

RAPPORT DE GESTION 2023



ORGANES DE LA SOCIÉTÉ

Conseil d'administration

Amacher Peter F., Beinwil am See, président (membre)	depuis le 30 juin 2023 depuis le 25 juin 2022
Durussel Pierre-Philippe, Granges, membre	depuis le 28 juin 2014
Lerch Peter, Emmenmatt, membre	depuis le 28 juin 2014
Stolz Theo, Tramelan, membre	depuis le 25 juin 2011
Werren Mario, Thun, vice-président	depuis le 30 juin 2023

Direction de l'entreprise

Karl Reichenbach	directeur chef des ventes et de l'exploitation
Georg Caprez	suppléant du directeur chef du personnel et de l'administration
Marcel Bänziger	chef de la sécurité
Gian-David Fluri	chef de l'infrastructure
Walter Frech	chef de la traction et des ateliers jusqu'au 14 février 2024
Martin Alther	chef des finances
Sandra Meier	chefe de l'informatique

Organe de révision

Pricewaterhouse Coopers AG
Birchstrasse 160, 8050 Zürich
T + 41 58 798 44 00

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conseil d'administration et Direction de l'entreprise

Nous sommes fiers de pouvoir à nouveau jeter un regard satisfait sur une saison 2023 sans accident et d'avoir pu offrir à de nombreux voyageurs heureux l'expérience unique que représente une course avec notre train de montagne. Ceci ne doit toutefois pas cacher le gros souci que nous cause la situation financière de notre chemin de fer. La professionnalisation nécessaire de plusieurs fonctions et l'important renchérissement de l'énergie et des matières premières sont des facteurs qui vont à l'encontre des efforts inlassables que nous déployons en vue de limiter les coûts. D'autre part, nous constatons que les recettes de transport stagnent depuis près de dix ans. Cette situation insatisfaisante appelle des réponses adéquates rapides afin de pouvoir générer davantage de produits et de mettre en place une couverture financière durable du DFB SA.

Travail bénévole – défi et chance

Notre Train à vapeur vit grâce à ses bénévoles. Nous en avons besoin pour procéder à tous les travaux d'entretien de la ligne, des locomotives et des voitures à voyageurs. Nous en avons aussi besoin pour assurer l'exploitation. Sans bénévoles, notre train ne circule pas. Un grand merci à toutes celles et à tous ceux qui s'engagent sans compter pour le bien de notre chemin de fer.

Lorsque l'on s'engage à fond comme bénévole, on aimerait, bien entendu, effectuer plutôt des travaux sur un objet «vivant» et, si les activités se passent à l'extérieur, de préférence par beau temps.

Les travaux administratifs que le DFB doit exécuter pour répondre aux exigences réglementaires des autorités sont eux plutôt rébarbatifs. Aujourd'hui, il ne serait tout simplement plus possible de les mener à bien uniquement avec

l'aide de bénévoles. C'est pourquoi il est absolument indispensable de faire appel, notamment pour les fonctions de direction, à des employés à temps partiel ou à plein temps qui disposent des compétences nécessaires. Ceux-ci fournissent, par leur énorme engagement, un travail fantastique.

À une époque où les choses évoluent très rapidement et dans le contexte de nouveaux défis, il est de première importance que le chemin de fer se préoccupe de son développement à moyen terme. Un groupe de travail a été chargé de revoir la stratégie. L'objectif de «Stratégie 2030» est de parvenir à une exploitation de notre chemin de fer durable et économiquement profitable à long terme. Il conviendra également d'examiner comment l'engagement bénévole et celui d'employés permanents s'harmonisent le mieux et comment une stabilité dans les fonctions de direction pourra être assurée. Dans l'ensemble, l'entreprise a présenté ces dernières années des résultats pour la plupart positifs. Toutefois, l'exploitation ferroviaire en elle-même ne couvre depuis longtemps pas ses coûts. Le résultat positif n'a été atteint que grâce à des actions de cartes couronnées de succès, à des dons et à des legs généreux à la Fondation, au soutien apporté par nos actionnaires, par l'Association et par les Amis des locomotives à vapeur. Pendant plusieurs années, des écritures de clôture ont permis d'atteindre de meilleurs résultats. Mais, à long terme, sans y apporter des changements fondamentaux, elles ne pourront pas conduire au succès. Des décisions, reposant sur une stratégie applicable, doivent être prises en vue de générer davantage de recettes et de fixer les responsabilités sur les biens mobiliers et immobiliers ainsi que sur l'attribution des travaux d'entretien et de leur financement. À cette occasion, nous remercions très sincèrement toutes

celles et tous ceux qui nous ont soutenu financièrement ainsi que pour les nombreux dons en matériel dont a profité notre chemin de fer.

Afin de pouvoir mieux harmoniser la gouvernance globale et de pouvoir mieux profiter des synergies possibles, un Conseil a été mis sur pied. Cet organe comprend deux représentants du DFB SA, deux représentants de la Fondation et deux représentants du Comité central de l'Association ainsi qu'un représentant des ateliers des voitures à voyageurs et un représentant des Amis des locomotives à vapeur. Ainsi, en 2023, nous avons pu ensemble approuver une nouvelle

version de la charte, qui est reprise sur le site Internet

Nous posons les jalons pour l'avenir

Peter F. Amacher
Président du Conseil d'administration
Karl Reichenbach
Directeur de l'entreprise



RAPPORT DE GESTION 2023

En 2023 également, le Train à vapeur de la ligne sommitale de la Furka a dû faire face à des événements particuliers et à des défis. Se reposer sur les lauriers est devenu un vain mot pour le DFB. Presque chaque jour, des tâches nouvelles ou inattendues ont dû être maîtrisées.

Pour la première fois, le nouveau bistro de la gare de Realp DFB a été ouvert en hiver. Au cours de 9 fins de semaines, resp. pendant 18 jours d'exploitation, entre fin janvier et fin mars, l'affluence des visiteurs, influencée par les conditions atmosphériques, a fortement varié. Le chiffre d'affaires a atteint un peu plus de CHF 10'000, la marge brute se monte à quelque CHF 6'000.



Au printemps, le DFB SA a enregistré plusieurs mutations de personnel. Après 3 ans d'activités, Josef Hamburger a remis ses fonctions de directeur de l'entreprise au sousigné. Grâce à l'aide d'excellentes collaboratrices et collaborateurs, il m'a été possible d'assumer également, outre mes fonctions de directeur, la direction du secteur de la vente et de l'exploitation, quand bien même plu-

sieurs tâches particulières étaient encore en suspens.

Lors de mon entrée en fonction comme directeur de l'entreprise, la tâche la plus importante a été d'obtenir la levée de l'interdiction de circuler décrétée par l'OFT (Office Fédéral des Transports) le 18 avril 2023. Ceci a été possible grâce à l'aide apportée par Walter Frech, chef de la division de la traction et des ateliers, par son équipe et par un groupe de travail dirigé par Gerhard Züger du Zentralbahn.

Une autre tâche, qui s'est également poursuivie l'année suivante, concerne la réorganisation de la direction de l'entreprise et de ses divisions. En vue du renouvellement de l'agrément de sécurité et de l'obtention d'un nouveau certificat de sécurité, un nouveau système de sécurité de notre chemin de fer, orienté sur l'avenir, doit être mis en place. Les exigences croissantes depuis plusieurs années et les directives toujours plus sévères concernant la sécurité rendent l'exécution de cette tâche plus difficile. Le DFB doit modifier sa culture s'il veut continuer de pouvoir circuler à l'avenir en tant qu'entreprise de transport concessionnaire.

Au printemps 2023, le déblaiement de la neige et la remise en place des installations n'ont pas causé de problèmes. Le montage du pont du Steffenbach à fin mai a été documenté par deux équipes de tournage de films. D'une part, un caméraman de la firme Brugg Kabel AG, qui a procédé à la révision des câbles du pont, était sur place. D'autre part, le montage du pont a été filmé par une équipe de la chaîne de télévision 3sat. Avec d'autres tournages, il en résulte une séquence du documentaire «Spektakuläre Bergbahnen der Schweiz», qui nous apporte 50 minutes de publicité gratuite.

L'Assemblée générale du DFB SA du 30 juin 2023 s'est déroulée pour la première fois dans la remise pour les voitures à voyageurs de Realp. Les 230 actionnaires présents ont pris connaissance du déficit de CHF 86'000 résultant du compte de résultats 2022. En remplacement de Ernst Künzli, Peter F. Amacher a été élu comme nouveau président du Conseil d'administration. En outre, Mario Werren a été élu comme nouvel administrateur et, parallèlement, comme vice-président du Conseil d'administration.



La sécheresse nous a à nouveau causé des soucis. Dès le 6 juillet, soit à partir de la 2e semaine d'exploitation déjà, le Canton du Valais a décrété une interdiction absolue de faire du feu sur tout son territoire. De ce fait, l'exploitation entre Gletsch et Oberwald n'a pu être assurée que par des locomotives diesel. La phase rouge, comme nous appelons cette situation exceptionnelle, a touché 19 jours d'exploitation. En 2022, elle s'était étendue sur 30 jours d'exploitation.

Pour la 3e fois en l'espace de 4 ans, nous avons organisé une fête du Train à vapeur. Elle a marqué le ju-

bilé des 40 ans de la création de l'Association de la ligne sommitale de la Furka et des 30 ans de l'ouverture au trafic du tronçon Realp-Furka. Les 25 et 26 août, outre des courses spéciales, des stands et une exposition, un débat intéressant s'est déroulé dans la remise pour les voitures à voyageurs. À cette occasion, des personnalités de la politique, de l'économie et du tourisme se sont exprimées sur le passé et sur l'avenir du Train à vapeur.



Le dimanche 27 août, soit juste un jour après la fête du Train à vapeur, de fortes chutes de neige se sont abattues sur les hauteurs. Elles ont provoqué l'effondrement et la destruction de la tente de la Station Furka.



Dans la nuit du 27 au 28 septembre, quasiment au cours d'une action de nuit et de brouillard, la locomotive HG 4/4 no. 708, entièrement reconstruite, a été transportée d'Uzwil à Realp et, en échange, la locomotive no. 1 a été transférée à Uzwil pour y subir une révision totale. Pour ces deux transports lourds, les autorités n'avaient accordé qu'un créneau horaire de nuit. La locomotive no. 708 entrera pour la première fois en service régulier en 2024.

Le bilan de la saison 2023 est réjouissant : au cours de 55 jours d'exploitation entre le 29 juin et le 24 septembre, 24'643 personnes ont emprunté un train à vapeur ou un train diesel sur le réseau du DFB. Ce sont quelques 200 personnes de plus qu'en 2022, bien que les

trains aient circulé en 2022 8 jours, resp. 2 fins de semaine plus longtemps.

348 personnes se sont laissées choyer en classe Premium, soit quelque 120 personnes de plus qu'en 2022. Si davantage d'accompagnateurs avaient été disponibles, ce chiffre aurait été encore plus élevé. 2'952 personnes ont voyagé en 1ère classe, soit quelques 400 voyageurs de plus qu'en 2022. 21'343 personnes ont voyagé en 2e classe, ce qui représente un léger recul. Le 24 septembre, la saison n'était toutefois pas encore terminée. Les 28 et 29 octobre une course spéciale entre Realp et Disentis via le Col de l'Oberalp, était au programme. Les deux fois, les trains étaient complets. En outre, les courses ont été suivies par un grand nombre de photographes et de cinéastes.



Coup d'œil sur la saison 2024

La saison d'exploitation 2024, chaque fois du jeudi au dimanche, débutera le 20 juin et se terminera le 29 septembre. Au préalable, la neige devra être déblayée, l'entretien de la ligne aura lieu pendant la semaine et en automne, après la saison, suivra l'entretien de

l'infrastructure. Le développement du système de sécurité et la formation adéquate des collaboratrices et collaborateurs seront au centre des préoccupations. Nous souhaitons à toutes et à tous un plein succès.

Karl Reichenbach



CHIFFRES-CLÉS

Saison	2020	2021	2022	2023
Trains de voyageurs	365	412	457	427
dont trains réguliers franchissant le Col	246	268	313	306
dont trains d'excursions réguliers	104	128	114	110
dont trains spéciaux	15	16	30	11

Voyageurs	18'207	22'721	24'435	24'643
dont groupes	1'194	9'503	10'793	10'504
dont enfants	1'936	1'228	1'279	1'318

Prestations des locomotives à vapeur km	4'311	4'197	4'830	4'291
HG 3/4 1	809	599	511	0
HG 3/4 4	1'269	1'342	1'312	1'755
HG 2/3 6	198	290	252	274
HG 3/4 9	745	1'268	1'020	1'080
HG 4/4 704	1'290	698	1'735	1182





Rapport de l'organe de révision

sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale de

DFB-Dampfbahn-Furka-Bergstrecke AG

Obergoms

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe (pages 11 à 15) de DFB-Dampfbahn-Furka-Bergstrecke AG pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition relative au report à compte nouveau de la perte au bilan ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers AG

Yvonne Burger
Experte-révisseuse agréée
Révisseuse responsable

Joël Egger
Expert-révisseur agréé

Berne, le 24 mai 2024

PricewaterhouseCoopers AG, Bahnhofplatz 10, Postfach, 3001 Bern
Telefon: +41 58 792 75 00, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG est membre d'un réseau mondial de sociétés juridiquement autonomes et indépendantes les unes des autres.

COMPTES ANNUELS 2023

Bilan au 31 décembre

ACTIF

Actif circulant

	2023	2022
Trésorerie	82'161	436'174
Créances résultant de la vente de biens et de prestations de service	248'697	233'284
Autres créances à court terme	50'915	75'336
Stocks	117'000	94'000
Actifs de régularisation	130'428	131'912

Actif immobilisé

	2023	2022
Immobilisations financières	22'654	22'519
Immobilisations corporelles	5'746'200	5'899'696
Immobilisations incorporelles	33'427	41'784

PASSIF

Capitaux étrangers

	2023	2022
Capitaux étrangers à court terme	618'430	507'515
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de service	439'482	364'704
Dettes à court terme portant intérêt	98'819	37'000
Autres dettes à court terme	1'867	5'545
Passifs de régularisation	78'262	100'266

Capitaux étrangers à long terme

	2023	2022
Dettes à long terme portant intérêt	187'250	224'250
Provision pour le renouvellement d'installations	309'000	309'000
Fonds de renouvellement remise des voitures	42'000	42'000

Capitaux propres

	2023	2022
Capital-actions	5'858'740	5'858'740
Réserves légales	33'938	33'938
Report à nouveau de bénéfice	0	45'569
Report à nouveau du déficit	-40'738	0
Déficit de l'exercice	-577'138	-86'307

COMPTES ANNUELS 2023

Compte de résultat 01.01. - 31.12.

	2023	2022
Produits	3'386'223	3'659'514
Recettes de transport	1'181'101	1'229'834
Produits souvenirs / gastronomie	399'167	331'024
Produits contribution ALSF / dons / vente de cartes	797'972	758'183
Produits des travaux effectués pour le compte de la Fondation / ALSF / tiers	984'524	1'322'205
Autres produits	23'459	18'268
Charges du trafic / Charges de matériel	-1'803'777	-2'041'520
Charges de l'entreprise (exploitation et entretien)	-648'962	-643'410
Charges d'exploitation	-271'321	-313'528
Entretien du matériel roulant	-257'405	-206'060
Entretien des installations	-120'236	-123'822
Charges souvenirs / gastronomie	-193'749	-180'291
Charges de projets	-750'856	-1'034'031
Charges dons / vente de cartes	-210'210	-183'788
Résultat brut	1'582'446	1'617'994
Charges de personnel	-1'197'774	-1'062'289
Autres charges d'exploitation	-737'219	-955'073
Loyers, baux, entretien des bâtiments	-161'628	-158'581
Entretien, réparations, remplacement	-105'389	-136'275
Charges de véhicules et de transport	-30'258	-47'162
Assurances	-94'955	-79'703
Énergie, mise au rebut	-47'737	-55'150
Direction, administration, informatique	-238'469	-378'653
Charges de publicité	-58'783	-99'549
Résultat avant amortissements, intérêts et impôts	-352'547	-399'368
Amortissements	-161'853	-153'668
Résultat d'exploitation EBIT	-514'400	-553'036
Charges et produits financiers	-52'507	-38'857
Charges financières	-52'913	-39'199
Produits financiers	406	342
Produits exceptionnels	0	505'586
Charges exceptionnelles	-10'231	0
Bénéfice/Déficit de l'exercice	-577'138	-86'307

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS DU DFB-TRAIN À VAPEUR DE LA LIGNE SOMMITALE DE LA FURKA SA, OBERGOMS

1. Informations générales

Les présents comptes annuels ont été établis en conformité avec les principes du droit suisse, en particulier des articles sur la tenue de la comptabilité et la présentation des comptes commerciaux du code des obligations (art. 957 à 962) ainsi qu'à ceux de l'ordonnance du DETEC sur la comptabilité des entreprises de transport concessionnaires (OCEC).

2. Critères d'évaluation

Actif immobilisé: Les immobilisations corporelles sont amorties directement. Les amortissements sont effectués selon la méthode linéaire.

Durée d'utilisation des immobilisations corporelles

Bâtiments	50 – 67 ans
Installations ferroviaires	50 – 67 ans
Matériel roulant	15 – 50 ans
Autres installations	10 – 20 ans
Installations immatérielles	5 ans

Capitaux étrangers: Les capitaux étrangers sont portés au bilan à leur valeur nominale.

Constitution de provisions: Des provisions sont constituées lorsque, en raison d'événements passés, l'entreprise doit s'attendre à un engagement financier probable et justifié dont le montant et/ou l'échéance sont incertains, mais peuvent être estimés. Le montant de la provision repose sur l'estimation de la sortie de trésorerie nécessaire pour couvrir l'engagement financier.

Stocks: Les stocks sont saisis à leurs valeurs d'achat, resp. à leurs coûts de production, mais au maximum à leurs valeurs de marché. Un amortissement pour la perte de valeur due à l'âge est effectué dès qu'il apparaît que l'article ne peut que difficilement être vendu.

3. Informations, ventilation et commentaires sur les positions du bilan et du compte de résultat

Créances résultant de la vente de biens et de prestations de service	31.12.2023	31.12.2022
Créances sur tiers	33'786	7'818
Créances envers la Fondation	100'000	225'466
Créances envers l'Association	114'911	0
Total des créances de la vente de biens et de prestations de service	248'697	233'284

Immobilisations corporelles 2022	Terrains et bâtiments	Installations ferroviaires	Matériel roulant	Machines d'atelier	Machines de travaux/fraiseuses/outillages	Véhicules routiers	Installations immatérielles	Total
État au 31.12.2021	1'738'649	2'247'234	2'076'927	1	3	5	0	6'062'819
Apports	0	0	0	0	0	0	41'783	41'783
Diminutions	0	0	-9'455	0	0	0	0	-9'455
Amortissements	-39'234	-59'790	-54'644	0	0	0	0	-153'668
État au 31.12.2022	1'699'415	2'187'444	2'012'828	1	3	5	41'783	5'941'479
Immobilisations corporelles 2023	Terrains et bâtiments	Installations ferroviaires	Matériel roulant	Machines d'atelier	Machines de travaux/fraiseuses/outillages	Véhicules routiers	Projets en cours immiten	Total
État au 31.12.2022	1'699'415	2'187'444	2'012'828	1	3	5	41'783	5'941'479
Apports	0	0	0	0	0	0	0	0
Diminutions	0	0	0	0	0	-1	0	-1
Amortissements	-39'234	-59'790	-54'472	0	0	0	-8'356	-161'852
État au 31.12.2023	1'660'181	2'127'654	1'958'356	1	3	4	33'427	5'779'626

Amortissements	2023	2022
Amortissements des immobilisations corporelles	153'496	153'668
Amortissements des immobilisations incorporelles	8'356	0
	161'852	153'668

Produits contribution ALSF / dons / vente de cartes	2023	2022
Dons divers / héritages	47'375	45'282
Vente de cartes	750'596	706'300
	797'971	751'582

Produits des travaux effectués pour le compte de la Fondation / ALSF / tiers	2023	2022
Produits Fondation	517'111	966'259
Produits ALSF	467'413	257'675
Tiers	23'459	116'539
	1'007'983	1'340'473

Tant la Fondation que l'Association, resp. les sections de l'Association ont entièrement financé le gros entretien du DFB SA. Depuis 2018, les versements de l'Association passent par la Fondation et sont compris dans les produits de la Fondation.

Produits exceptionnels	2023	2022
Kioswiss, produits de liquidation	0	5'500
Dissolution de la provision pour la caisse de pension	0	40'086
Dissolution partielle de provisions	0	460'000
	0	505'586

Charges exceptionnelles	2023	2022
Correction de la TVA d'années précédentes	10'231	0
	10'231	0

4. Loyers à charge

Les loyers à charge se montent annuellement à Fr. 112'620.00. À cet effet, un dépôt de Fr. 22'654.00 a été versé. Il est repris dans les immobilisations financières.

5. Nombre de collaboratrices et collaborateurs

En moyenne annuelle, le nombre d'emplois à plein temps est inférieur à 10.

6. Actions propres

Le DFB SA détient des actions propres qui lui ont été offertes et qui, par conséquent, ne sont pas portées au bilan.

	2023	2022
	CHF	CHF
Valeur nominale au 01.01.	302'840	290'700
Apport (offertes)	22'340	18'340
Vendues à valeur nominale et comptabilisées comme dons	-6'100	-6'200
Valeur nominale au 31.12.	319'080	302'840

7. Montant total des actifs engagés en garantie des dettes

	31.12.2023	31.12.2022
Montant des actifs engagés en garantie des dettes de l'entreprise	2'559'811	2'818'253
Cédules hypothécaires et hypothèques à la valeur nominale	1'776'300	1'776'300
Cédules hypothécaires mises en gage	286'069	261'250

8. Importante dissolution de réserves latentes

Lors de l'exercice en cours, aucune réserve latente n'a été dissoute (exercice précédent Fr. 519'142).

Actualisation de la perte au bilan

	31.12.23	31.12.22
Bénéfice/déficit au bilan au début de l'exercice	-40'738	47'087
Attribution du résultat selon décision de l'Assemblée générale	-	-
Attribution à la réserve légale	-	-1'518
Report à nouveau du bénéfice/du déficit	-40'738	45'569
Déficit (-) / Bénéfice de l'exercice (+)	-577'138	-86'307
dont compensation avec le report à nouveau du bénéfice selon art. 647, alinea 1 CO	-	-
	<hr/>	<hr/>
Déficit (-) / Bénéfice (+) de l'exercice	-617'876	-40'738
	Proposition du Conseil d'administration	Décision de l'Assemblée générale
Attribution à la réserve légale	-	-
Distribution de dividendes	-	-
Report à nouveau	-617'876	-40'738
Déficit (-) / Bénéfice (+) de l'exercice à disposition de l'Assemblée générale	-617'876	-40'738





Adresse officielle pour tous les domaines

Train à vapeur de la ligne sommitale de la Furka SA

Schweigstrasse 11
CH-6491 Realp
sekretariat@dfb.ch
www.dfb.ch

Service des voyages

reisedienst@dfb.ch

Registre des actions

aktienbuch@dfb.ch